



更正啓事

上二期因技術上的困難，以致刊出之文中，字型出現許多錯誤，本期予以一一更正如下，在此謹向讀者致歉！

更正：本刊十一月份 450 期梵文第一 0 三課

स कालं कुवा तस्यैवामितायषस्तथागतस्य बुद्धक्षेत्रे
सुखावत्याँ लोकधातवुपपत्स्यते ।

2. 內文第 18 頁倒數第三行（中文部分在倒數第二行「是人終時」梵字爲：*kālaṃ kṛtvā*

3. 內文第 19 頁第三行（中文部分在第二行）字根「作」應爲：*√kr-*

4. 內文第 19 頁第三段的文字：「這兩個詞通常是寫成字尾 -s 和字首 t- 連接在一起。在此它們是分開的，因爲剛好在這裡斷行。」是不需要的，因它們在同一行是連著的（請看上列梵字經文）。

更正：本刊十二月份 451 期梵文第一 0 四課，第 18 頁第二段，第一行和第三行 *Śāriputra* 舍利弗第一個字母爲：*ā*。

Editor's note: Due to technical difficulties, there were numerous errors in the last two issues' lessons. Therefore, we are making the corrections below. Our sincere apology to all the readers.

Corrections to Sanskrit Lesson #103 (VBS #450, November 2007 issue):

1. On page 18, the Sutra text in *devanāgarī* should read as follows:

स कालं कुवा तस्यैवामितायषस्तथागतस्य बुद्धक्षेत्रे
सुखावत्याँ लोकधातवुपपत्स्यते ।

2. On page 18, the 3rd line (English) [2nd line in Chinese] from the bottom, the words for **having ended his (or her)** should be corrected as: *kālaṃ kṛtvā*

3. On page 19, the 3rd line from top (English) [2nd line in Chinese], the root for **do/make** should be written as: *√kr-*

4. On page 19, the sentence in the 3rd paragraph “Those two words would normally link the final -s and initial t-when written, but are here separated because on different lines” is not relevant in this lesson, since they can be combined together on the same line (see the correction above).

Correction to Sanskrit Lesson #104 (VBS #451, December 2007 issue):

On page 18, in the 2nd paragraph, on the 1st and 3rd lines, the first vowel in the name *Śāriputra* should be *ā*.

The same corrections should be made to the Chinese and to the English.

